

This Murabaha Sale Contract ("Contract") is made between:

حدر عقد بيع المرابحة ("العقد") في هذا اليوم بين كل من:

1. National Bank of Fujairah PJSC – Islamic Banking Division, of PO Box: 887 Fujairah and on fax no. +97192227992, ("Bank"); and
2. (Insert Name of Customer) [\_\_\_\_\_]  
[\_\_\_\_\_] with passport number \_\_\_\_\_ and of PO Box \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ and on fax No. N/A.  
email \_\_\_\_\_  
("Customer, Cardholder"), (each a "Party" and together "Parties").

1. بنك الفجيرة الوطني ش.م.ع، إدارة المعاملات البنكية الإسلامية، ص.ب: 887، الفجيرة رقم الفاكس: +97192227992، ("البنك")، و
2. (أدخل اسم العميل)، [\_\_\_\_\_]  
[\_\_\_\_\_] ويحمل جواز سفر رقم \_\_\_\_\_، ص.ب \_\_\_\_\_، رقم الفاكس \_\_\_\_\_، البريد الإلكتروني: \_\_\_\_\_  
[\_\_\_\_\_] (ويشار إلى كل منهم "بالطرف"، وإليهم مجتمعين "بالأطراف")

### Recitals

### تمهيد

Pursuant to an application for an Personal finance dated \_\_\_\_\_, the Bank has purchased the commodity described below ("Commodity") and the Parties have agreed to enter into this Contract and conduct the Murabaha sale on and subject to the terms and conditions of this Contract.

عطفاً على طلب التمويل الشخصي الموقع بتاريخ \_\_\_\_\_ قام البنك بشراء السلعة المبينة أدناه ("السلعة")، وقد اتفق الأطراف على الدخول في هذا العقد، وعلى تنفيذ عملية البيع على أساس المرابحة بالثمن عملاً، ووفقاً للأحكام والشروط الواردة في هذا العقد.

### The Parties have agreed as follows:

### اتفق الأطراف على الآتي:

#### A. Commodity Sale

#### أ. بيع السلع

The Bank hereby offers to sell to the Customer, and the Customer has accepted to purchase, the following Commodity on the following terms:

بموجبه عرض البنك على العميل أن يبيعه السلعة المبينة أدناه وقد وافق العميل على الشراء وفقاً للأحكام والشروط التالية:

- (a) Commodity: Metals excluding Gold and Silver
- (b) Location: LME NON-UK bonded warehouse
- (c) Cost Price: \_\_\_\_\_
- (d) Murabaha Profit: \_\_\_\_\_
- (e) Deferred Sale Price (Cost Price plus Murabaha Profit): \_\_\_\_\_
- (f) Tenor: maximum up to 60 months
- (g) Payment Date: monthly payments
- (h) Payment Instalments: to be agreed

- (أ) السلع: المعادن عدا الذهب والفضة
- (ب) الموقع: مستودع غير جمركي (عام) مسجل في بورصة لندن للمعادن في المملكة المتحدة
- (ت) سعر الشراء: \_\_\_\_\_
- (ث) مبلغ المرابحة: \_\_\_\_\_
- (ج) سعر البيع المؤجل (سعر الشراء + مبلغ المرابحة): \_\_\_\_\_
- (ح) المدة: بحد أقصى يصل إلى 60 شهراً
- (خ) تاريخ الدفع: دفعات شهرية
- (د) الأقساط: يتم الاتفاق عليها

#### B. Terms and Conditions

#### ب. الأحكام والشروط

The following Murabaha Terms and Conditions shall apply to and govern the Murabaha sale under this Contract.

تسري أحكام وشروط المرابحة الواردة في هذا العقد وتحكم عملية البيع على أساس المرابحة بالثمن.

### Definitions:

“Assignment” means the assignment of the Customer’s end of service benefits with any Employer in terms of clause 16 below.

“Business Day” means a day (other than Sunday) on which the Bank is generally open for business to retail clients in the United Arab Emirates.

“Commodity” has the meaning given to that term in the Recitals.

“Employer” means each employer of the Customer during the Tenor, whose particulars shall be supplied by the Customer to the Bank from time to time.

“Group Member” means any entity, including National Bank of Fujairah PSC that is owned directly or indirectly, whether in whole or in part, by National Bank of Fujairah PSC.

“Payment Date” means each payment date for payment of the Payment Instalments as set out in section A of this Contract.

“Payment Instalments” means each instalment of the Deferred Sale Price payable by the Customer as set out in section A of this Contract.

“Deferred Sale Price” means the sum payable by the Customer for purchase of the Commodity as set out in section A of this Contract.

“Tenor” means the tenor of this Contract during which the Deferred Sale Price is payable as set out in section A of this Contract.

### Terms and conditions:

- The Commodity shall be purchased by the Customer from the Bank on-asis-where-is basis in its present state and condition and the Bank shall not be deemed to give or make any warranty or representation whatsoever in relation to the Commodity.
- The Commodity shall be delivered to the Customer by constructive means in that the Bank (or its agent) shall stop holding the Commodity as the owner and hold it, or be instructed to hold it (in the case of an agent), on behalf of the Customer.
- The Customer shall be irrevocably and unconditionally obliged to pay the Deferred Sale Price by means of the Payment Instalments on the Payment Dates.
- The Commodity shall be subsequently sold by the Bank (as Wakil for the Customer) on the open market and the proceeds of sale shall be channelled to the Card Account.
- The Deferred Sale Price is accepted as valid and fair consideration for the Commodity irrespective of the cost price for the Commodity on the actual date of the purchase of the Commodity.
- In the case of any amount being due on a day other than a Business Day, such amount shall be due on the immediately preceding Business Day.
- All payments to be made by the Customer in terms of this Contract shall be made free from any set-off, deduction, withholding or counterclaim and in immediately available and freely transferable funds for value on each of the Payment Dates. If the Customer is compelled by law, present or future, to make any deduction or withholding, the Customer will pay additional amounts to ensure receipt by the Bank of the full amount which the Bank would have received but for such deduction.

### التعريفات:

"التنازل" يعني تنازل العميل عن مستحقات نهاية الخدمة من أي صاحب عمل وفق المادة 16 أدناه؛

"يوم عمل" يعني أي يوم يكون فيه البنك مفتوحاً (عدا يوم الأحد) بشكل عام للعمل واستقبال العملاء في دولة الإمارات العربية المتحدة.

"السلعة" هي تلك السلع المعرف عنها في التمهيد أعلاه.

"صاحب العمل" يعني كل صاحب عمل للعميل خلال مدة الدفع والذي يجب أن يقدم العميل تفاصيل عنه إلى البنك من وقت لآخر.

"عضو من المجموعة" يعني أي شركة، بما فيها بنك الفجيرة الوطني، والتي يملكها بنك الفجيرة الوطني بشكل مباشر أو غير مباشر، وسواء بشكل كلي أو جزئي.

"تاريخ الدفع" يعني كل يوم محدد لاستحقاق قسط من الأقساط كما هو مبين أعلاه في القسم "أ" من هذا العقد.

"دفعات الأقساط" يعني كل قسط من الأقساط المستحقة عن ثمن البيع المؤجل والتي يتوجب على العميل دفعه كما هو مبين في القسم "أ" من هذا العقد.

"سعر البيع المؤجل" يعني المبلغ المتوجب على العميل دفعه مقابل شرائه للسلعة كما هو مبين في القسم "أ" من هذا العقد.

"المدة" يعني مدة العقد والتي يتم من خلالها دفع مبلغ الثمن المؤجل كما هو مبين في القسم "أ" من هذا العقد.

### الأحكام والشروط:

- سيتم شراء السلعة كما هي وحيث هي في حالتها البراهنة، ولن يقوم البنك بإعطاء أو تقديم أو يتم اعتباره قد أعطى أو قدم أي كفالة أو تعهد مهما كان بخصوص تلك السلعة.
- يتم تسليم السلعة إلى العميل حكماً بحيث يتوقف البنك (أو وكيله) عن الاحتفاظ بالسلعة بصفته مالكا لها ويحتفظ بها أو يعطي تعليمات للاحتفاظ بها (في حالة الوكيل) بالنيابة عن العميل.
- يكون العميل ملزماً بشكل غير قابل للإلغاء وغير مشروط بدفع سعر البيع المؤجل عن طريق الأقساط في تواريخ الدفع.
- يتم بيع السلعة من قبل البنك (بصفته وكيل عن العميل) في السوق المفتوح، على أن يتم تحصيل عوائد البيع وإيداعها في الحساب المخصص الذي تم ذكره من قبل العميل في طلب التمويل.
- يتم قبول سعر البيع المؤجل على أنه عوض صحيح وعادل للسلعة بغض النظر عن سعر شراء السلعة في التاريخ الفعلي لشراء السلعة.
- في حالة استحقاق أي مبلغ في يوم لا يكون يوم عمل يستحق ذلك المبلغ في يوم العمل السابق مباشرة.
- ستكون كافة الدفعات التي يسدها العميل بموجب العقد خالية من أي مقاصة، أو استقطاع، أو امتناع، أو مطالبة مقابلة وبأموال متوفرة فوراً وقابلة للتحويل بشكل حر بقيمتها الكاملة في كل تاريخ دفع. في حال توجب على العميل بموجب القانون، سواء حالياً أم لاحقاً، على إجراء أي استقطاعات أو ضرائب، فعلى العميل زيادة المبلغ المستحق ليضمن أن يحصل البنك على كافة المبلغ المستحق للبنك كما هو متفق قبل إجراء أي استقطاعات.

8. The Bank shall be authorized to debit the Customer's account with the Bank for this contract with an amount equal to Payment Due under the Card Current Balance in the Card Account ( as defined herein and in the Islamic Credit Card Terms and Conditions) or (in the event of insufficient funds in such account of the Customer) any other account of the Customer held at the Bank that has a credit balance at the time.
9. The Bank shall also be entitled to block any account and/or recover any Payment due under the Card Account and/or any other payments due to the Bank on the date when the Customer's salary is deposited with the Bank. For the avoidance of doubt, the amount payable as aforesaid shall not prejudice the right of the Bank to recover any other compensation for such default which may be payable to the Bank under applicable law.
10. In addition, the Customer may at any time be requested to issue cheques or promissory notes in respect of any or all the Payment Installments outstanding at that time, and the Bank shall be authorized to present such cheques or promissory notes at any stage that it regards as necessary for doing so.
11. If the [Customer] fails to make payment of the [instalment] on or before any or all of the due dates under the agreement, he/ she shall donate to charity (subject to the [Bank's] prior notification and request) an amount as specified in the Schedule of Charges or Facility Offer Letter as applicable (the "Late Payment Donation Amount") unless the [Bank] determines at its sole discretion to not request such Late Payment Donation Amount. The [Bank] shall apply the same to recover the actual losses and expenses that it incur in recovering all the overdue amounts (including the cost of courts, legal fees but excluding investment opportunities and/or costs of financing), and the balance of such Late Payment Donation Amount shall be paid to charitable purposes under the supervision of the Internal Sharia Supervision Committee of the [Bank] and shall not be retained by it nor accounted for its profits.
- For the purpose of this clause, the [Customer] shall be considered a procrastinator by the [Bank] until the [Customer] proves otherwise to the satisfaction of the [Bank].
12. The Customer acknowledges and undertakes to pay the contribution for Al Takaful policy, which is obtained by the Bank with a Takaful Company nominated by the Bank, and the customer furthermore understands and undertakes to do the following:
- a. to pay or to authorise the Bank to debit his/her account with the necessary amount of contribution, and it is subject to change from time to time, such changes shall be instructed previously by the Bank.
- b. the Bank is the holder of the Takaful Policy.
- c. the Bank is the exclusive irrevocable beneficiary holder of the Takaful Policy.
- d. the Takaful Policy covers Death due to any cause, including pre-existing conditions, except what is excluded in the Takaful Policy.
- e. to read and understand the Takaful Policy available on the Bank's website [www.nbf.ae](http://www.nbf.ae)
- f. the Client will provide and sign the necessary medical reports and health declaration as requested by the Bank
8. يكون البنك مفوضاً بموجب هذا العقد بأن يقوم بخصم مبالغ مساوية للقسط المستحق في تاريخ الدفع على حساب العميل المدين لدى البنك (وفي حالة عدم وجود أموال كافية في حساب العميل المذكور) أو أي حساب آخر للعميل لدى البنك يتوفر فيه رصيد دائن في حينه.
9. يحق للبنك أن يحجز و/أو يسترد أي قسط و/أو أي دفعات مستحقة في يوم إيداع راتب العميل لدى البنك، ولرفع الشك، والمبالغ والأقساط المستحقة كما ذكر لن تحد أو تقيد من حق البنك من تحصيل أي تسوية أي مبالغ تعويض عن إخفاق العميل والتي يتوجب للعميل دفعها إلى البنك وفقاً للقوانين المرعية الإجراء.
10. إضافة إلى ذلك يمكن أن يطلب من العميل أن يقوم في أي وقت بإصدار شيكات أو سندات إئذنية بخصوص أي من وكافة الأقساط المستحقة بخصوص ما ذكر أعلاه، في أي وقت ومعنى ويكون البنك مفوضاً لتقديم تلك الشيكات أو السندات الإئذنية في أي مرحلة يراها ضرورية للقيام بذلك.
11. إذا فشل [العميل] في سداد [القسط] في أو قبل أي أو كل التواريخ المستحقة بموجب الاتفاقية، فيجب عليه التبرع للخيرات (وفقاً لإشعار وطلب [البنك] المسبق) بمبلغ محدد في جدول الرسوم أو خطاب عرض التسهيلات حسب الاقتضاء (مبلغ الالتزام بالتبرع) ما لم يقرر [البنك] وفقاً لتقديره الخاص عدم طلب مبلغ الالتزام بالتبرع. يستخدم [البنك] تلك المبالغ لجبر الخسائر والنفقات الفعلية التي يتكبدها في استرداد جميع المبالغ المتأخرة (بما في ذلك تكاليف التقاضي والرسوم القانونية ولكن باستثناء فرص الاستثمار و/أو تكاليف التمويل)، ويجب دفع ما يتبقى من مبالغ الالتزام بالتبرع للأغراض الخيرية تحت إشراف لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لدى [البنك] ولا يتم الاحتفاظ بأي مبالغ ولا يتم حسابها ضمن أرباحه.
- لغرض هذا البند، يعتبر [العميل] مامطلاً من قبل [البنك] حتى يثبت [العميل] خلاف ذلك على الوجه الذي يرضي [البنك].
12. يقر العميل ويتعهد بأن يقوم بدفع مبلغ المساهمة للتكافل، الذي يوفره البنك مع شركة التكافل المعتمدة لديه، بالإضافة يقر العميل ويفهم ما يلي:
- أ. أن يقوم العميل ويخول البنك باحتساب مبلغ المساهمة وخصمه من حسابه لدى البنك وأن مبلغ المساهمة عرضة للتغيير من وقت إلى آخر، على أن يتم إبلاغ العميل عن هذه التغييرات.
- ب. إن بوليصة التكافل هي باسم البنك.
- ت. إن البنك هو المستفيد القانوني الوحيد من بوليصة التكافل هذه.
- ث. إن بوليصة التكافل تغطي حالات الوفاة لي سبب وأيضاً للأسباب الناجمة قبلها، عدا ما استثني في بوليصة التكافل.
- ج. قرأ وفهم أحكام وشروط بوليصة التكافل الموجودة على صفحة البنك الإلكترونية: [www.nbf.ae](http://www.nbf.ae).
- ح. على العميل توفير وملء وتوقيع جميع المستندات والإقرارات الطبية والصحية التي قد يطلبها البنك منه.
13. يضمن العميل للبنك ويؤكد بموجب على (1) أن جميع المعلومات التي أدلى بها إلى البنك حقيقية وصحيحة (2) ليس عليه، أو صدر بحقه أي حكم محكمة أو تحكيم أو أي إجراء قضائي (بخصوص ما أو متعلق بالإفلاس) أو هناك أي إجراءات سارية في حقه و/أو يجري السريان بها و/أو مهدد بها، و(3) لم يعتمد العميل على رأي البنك، أو أي تصريح مكتوب، أو فتوى، أو أي مستند آخر قد تم تحضيره من قبل البنك أو يطلب من البنك لتأكيد صحة وشرعية العقد وتوافقه مع أحكام الشريعة الإسلامية.

14. The Customer shall during the Tenor: (i) advise the Bank of any change in address of the Customer within seven (7) days of it occurring; (ii) immediately inform the Bank of any change or proposed change of employment or business the Customer is undertaking or conducting; and (iii) comply with all applicable law.
14. خلال مدة العقد على العميل أن: (1) أن يعلم البنك عن تغيير عنوانه خلال سبعة أيام من تاريخ التغيير، (2) أن يعلم البنك فوراً عن أي تغيير أو بصدد أن يطرأ على عمله (3) مراعاة القوانين المرعية والأحكام والشروط.
15. The Bank may (in its sole discretion) declare all Payment Instalments and other amounts outstanding under this Contract as immediately due and payable if:
15. يحق للبنك (وفقاً لخياره المطلق) أن يعلن أن كافة المبالغ المستحقة فيما يتعلق بهذا العقد قد أصبحت مستحقة وواجبة الدفع فوراً في الحالات التالية:
- a. the Customer fails to pay any Payment Instalment on any of the Payment Dates; or
- ب. إذا لم يدفع العميل أي قسط في أي تواريخ دفع؛ أو
- b. the Customer breaches or repudiates any terms of this Contract or any other finance document in place between the Bank and the Customer at any time; or
- ب. إذا أخل العميل أو تخلى عن أي حكم من أحكام هذا العقد أو أي مستند مالي موقع بين كل من البنك والعميل بموجب هذا العقد في أي وقت؛ أو
- c. it becomes apparent that the Customer has supplied any facts or documentation to the Bank pertaining to this Contract or the Customer that are false or misrepresents any facts contained therein; or
- ج. إذا اتضح أن العميل قد قدم أي وقائع أو مستندات مزورة و/أو تحريف أي حقائق متضمنة فيها إلى البنك بخصوص العقد؛ أو
- d. it is unlawful or impossible for the Customer to perform or comply with any or all of his/her obligations hereunder; or
- د. إذا كان من غير القانوني أو من المستحيل بالنسبة للعميل أن ينفذ أيًا من أو كافة التزاماته/التزاماتها بموجب هذه الأحكام والشروط أو يلتزم بها؛ أو
- e. the Customer's residential visa is revoked, suspended or not renewed, or the Customer leaves the UAE for any continuous period exceeding 3 months; or
- هـ. إذا تم إلغاء تأشيرة إقامة العميل أو تم رفض تجديدها لأي سبب كان، أو أقام العميل خارج دولة الإمارات العربية المتحدة لمدة ثلاثة أشهر متواصلة؛ أو
- f. the Customer is convicted by a competent court for a criminal offence, or is imprisoned; or
- ف. إذا صدر حكم محكمة بحق العميل بجنابة أو حبس؛ أو
- g. a material adverse change has occurred or is likely to occur in relation to the Customer's financial position or business, which is likely (in the Bank's sole opinion) to adversely affect the willingness or ability of the Customer to comply with his/her obligations under this Contract; or
- ج. إذا حصل أي تغيير معاكس جسيم أو كان من المحتمل حدوثه بخصوص وضع العميل المالي أو أعماله والذي من المحتمل (وفق رأي البنك المطلق) أن يؤثر عكساً على رغبة أو قدرة العميل على الوفاء بالتزاماته بموجب العقد؛ أو
- h. the Customer is unable to pay his/her debts as they fall due, files for or is declared bankrupt or insane or he/she dies.
- د. إذا تمت تصفية العميل أو وضعه تحت الحراسة القضائية (أو أي شيء مماثل جوهرياً) أو تم الإعلان عن إفلاسه أو جنونه أو وفاته/وفاتها.
16. The Bank shall be allowed (without prejudice to any other rights it may have) to set off any obligation owed by the Customer in connection with this Contract against any obligation (whether or not due and payable at the time, or held singly or jointly) owed by the Customer to the Bank, regardless of the place of payment, booking branch or currency of either obligation. If any such obligations is unliquidated or unascertained, the Bank may cause set-off to take place in an amount estimated by it in good faith to be the value of that obligation, if obligations are in different currencies, the Bank may convert, for the purpose of the set-off either obligation at a market rate of exchange quoted by the Bank's treasury division on the prevailing date.
16. يحق للبنك بموجبه ( بدون المساس بأي حقوق أخرى له) بمقاصة أي التزام مستحق من العميل فيما يتعلق بالعقد مقابل أي التزام ( سواء كان مستحقاً وواجب الدفع في حينه أو لم يكن أو مترتباً بشكل منفرد أو مشترك) مستحق من البنك إلى العميل بغض النظر عن مكان الدفع أو الفرع الذي قام بالحجز أو عملة أي التزام إذا لم تتم تصفية أو تأكيد أي التزام بحق البنك أن يعمل على إجراء مقاصة بمبلغ مقدر من قبله بحسن نية ليكون هو قيمة ذلك الالتزام إذا كانت الالتزامات بعملات مختلفة يحق للبنك أن يحول لغرض المقاصة أي التزام بسعر صرف السوق الذي يعلنه قسم الخزينة في البنك في ذلك اليوم.
17. The Bank's statements and records of account shall in the absence of manifest error, be binding on the Customer and constitute conclusive evidence of amounts due and owing in connection with this Contract for all relevant purposes, inclusive of legal proceedings.
17. تكون كشوف وسجلات حساب البنك في حالة عدم وجود أي خطأ جلي ملزمة للعميل وتشكل دليلاً قاطعاً على المبالغ المستحقة فيما يتعلق بالاتفاقية بخصوص كافة الأغراض بما فيها الإجراءات القانونية.
18. The Customer, by way of continuing security for all its indebtedness in connection with this Contract, hereby unconditionally and irrevocably assigns to the Bank all of the end of service benefits accruing and payable to the Customer pursuant to the Customer's employment contract/s with the Employers.
18. يتنازل العميل للبنك على سبيل الضمان المستمر بخصوص كامل مديونيته فيما يتعلق بهذه الاتفاقية بشكل غير مشروط وغير قابل للإلغاء عن كافة مستحقات نهاية خدمته المترتبة والمستحقة للعميل بموجب عقد/ عقود تعيين العميل المبرمة مع أصحاب العمل.
19. The Customer shall observe, perform and discharge each and all of its obligations and do all acts and things necessary or desirable to complete the Assignment and cause the monies thereby assigned to become payable (and to be paid) directly to the Bank (irrespective of whether the Customer is in default or not) and the Customer shall immediately give notice to, and obtain the consent of the Employer in respect of the Assignment, which notice and consent shall be in a format acceptable to the Bank.
19. يلتزم العميل بمرعاة وتنفيذ وغبراء كافة التزاماته والقيام بكافة التصرفات والأشياء الضرورية أو المطلوبة لإتمام التنازل ويعمل على جعل الأموال التي تم التنازل عنها بموجبه قابلة للدفع إلى البنك (بغض النظر عما إذا كان العميل في حالة إخلال أم لا) ويلتزم العميل بتوجيه إشعار فوري إلى صاحب العمل والحصول على موافقته بخصوص التنازل على أن يكون الإشعار والموافقة بصيغة مقبولة للبنك.

20. The Customer warrants and irrevocably undertakes in favour of the Bank that it shall not at any stage give any contrary instructions to the Employer concerning the Assignment or any payments to be made thereunder.
21. The Customer warrants that the subject matter of the Assignment is not subject to any prior assignment and is free from all other charges and encumbrances whatsoever and that he/she shall not create or permit to be created any other charge or encumbrance whatsoever in respect thereof.
22. The Customer consents to the Bank, its officers and agents disclosing or obtaining information relating to the Customer and the Customer's account(s) and/or dealing relationship(s) with the Bank including but not limited to details of the Customer's facilities, any security taken, transactions undertaken and balances and positions with Bank to or from:
- the head office of the Bank, any of its subsidiaries, or any of its holding company, affiliates, representatives and branch offices in any jurisdiction (including any Group Member) (the "Permitted Parties");
  - the agents and independent contractors of the Permitted Parties who are under a duty of confidentiality to the Permitted Parties;
  - any actual or potential participant or sub-participant in relation to any of the Bank's rights and/or obligations under any agreement between the Bank and the Customer, or assignee, novatee or transferee (or any agent or adviser of any of the forego assignee, novatee or transferee (or any agent or adviser of any of the foregoing);
  - any rating agency, insurer or insurance broker of, or direct or indirect provider of credit protection to any Permitted Party;
  - any court or tribunal or regulatory, supervisory, governmental or quasi-governmental authority with jurisdiction over the Permitted Parties; and
  - any credit bureau, agency or other entity or financial institution, collecting or providing credit information services.
23. In the event that the Customer is more than one person, then each such person is jointly and severally liable for all amounts outstanding in connection with this Contract.
24. If at any time, any provision hereof becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect, the legality, validity or enforceability of the remaining provisions shall not be attested or impaired thereby.
25. Any notice made by the Bank in respect of this Contract shall be in writing and made at the address given by the Customer in this Contract and shall be deemed to have been served on the Customer on the date of posting.
26. No amendment or variation of addition to, deletion from or consensual cancellation of this Contract or any provision or term thereof extension of time, waiver of relaxation of any of the provision or terms of this Contract shall bind either Party unless recorded in a written document signed by both Parties.
27. The Customer may not transfer and/or assign its rights and obligations under this Contract to any third party without the written consent of the Bank. The Bank may transfer and/or assign its rights and obligations under this Contract.
28. This Contract is not intended to create any rights or remedies capable of enforcement by any third parties.
29. This Contract shall be governed by and construed in accordance with the civil laws of the Emirate in which the branch of the Bank concluding this contract is located and the applicable federal laws of the United
20. يتعهد العميل بشكل غير قابل للإلغاء لصالح البنك بأنه لن يقوم في أي مرحلة بإعطاء أي تعليمات مخالفة إلى صاحب العمل بخصوص التنازل أو أي دفعات ستتم بموجبها.
21. يتعهد العميل بأنه لا يوجد أي تنازل سابق على موضوع التنازل وأنه خال من كافة الأعباء والالتزامات الأخرى مهما كانت وأنه/ أنها تلتزم بعدم ترتيب أو العمل على ترتيب أي عبء أو تكليف آخر مهما كان بخصوصه.
22. يوافق العميل بموجب هذا على قيام بنك الفجيرة الوطني ("البنك") وموظفيه وممثليه بالإفصاح والاستعلام عن المعلومات المتعلقة بالعمل أو حسابه (حساباته) أو تعامله أو (تعاملاته) مع البنك، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، تفاصيل التسهيلات الممنوحة للعميل، والضمانات الخاصة بها، والمعاملات والأرصدة والمكانة المالية لدى البنك، وذلك من وإلى:
- الفرع الرئيسي للبنك وأي من الفروع التابعة لشركته، والشركات التابعة له وممثليه، ومكاتب فروعه في أي منطقة اختصاص ("الأطراف المصرح لها")؛
  - الاستشاريين المهنيين ومقدمي الخدمات التابعين للأطراف المصرح لها والملتزمين أمام تلك الأطراف المصرح لها بالحفاظ على سرية المعلومات؛
  - أي مشارك فعلي أو محتمل أو مشارك من الباطن في أي من حقوق البنك و/ أو التزاماته بموجب الاتفاق المبرم بين كل من البنك والعميل أو المتنازل لهم أو المحول إليهم (أو أي ممثل أو استشاري لأي مما سبق ذكرهم)؛
  - أي وكالة، أو تصنيف، أو جهة تأمين، أو سمسار تأمين، أو مقدم مباشر، أو غير مباشر لخدمة حماية الائتمان لأي من الأطراف المصرح لها؛
  - أي محكمة، أو هيئة قضائية، أو جهة رقابية، أو إشرافية، أو حكومية، أو شبه حكومية يشمل نطاق اختصاصها الأطراف المصرح لها؛
  - أي شركة و/ أو وكالة ائتمانية، أو شركة مالية، تستقضي أو تزود خدمة المعلومات المالية.
23. إذا كان العميل أكثر من شخص واحد، يكون كل شخص منهم مسؤولاً بالتكافل والتضامن عن كافة المبالغ المستحقة فيما يتعلق بهذا العقد.
24. إذا كان أو أصبح أي بند من هذا العقد في أي وقت غير قانوني أو باطل أو غير قابل للتنفيذ من كافة الجوانب، لن تتأثر بذلك قانونية أو صلاحية أو قابلية نفاذ النصوص الباقية.
25. يجب أن يكون أي إشعار يوجهه البنك بخصوص هذا العقد خطياً ويرسل إلى العنوان الذي أعطاه العميل في أسفل التفويض البنكي بخصوص الحساب والموقع من قبل العميل ويعتبر الإشعار قد تم استلامه من قبل العميل في تاريخ الإرسال.
26. لن يكون أي تعديل، أو تغيير، أو إضافة، أو إلغاء رضائي لهذا العقد أو أي من أحكامه أو شروطه، أو تمديد زمني لها أو تنازل عن تهاون في أي من أحكام أو شروط هذا العقد ملزماً لأي من الطرفين إلا إذا تم تحريره في مستند من قبل كلا الطرفين.
27. لا يحق للعميل تحويل و/ أو التنازل عن حقوقه و/أو التزاماته بموجب العقد إلى أي طرف ثالث بدون موافقة خطية من البنك، يحق للبنك أن يحول و/أو يتنازل عن هذه الحقوق والالتزامات إلى أي عضو من المجموعة.
28. ليس المقصود من هذه الاتفاقية إنشاء أي حقوق أو إجراءات يمكن تنفيذها من قبل الغير.
29. تخضع هذه الأحكام والشروط للقوانين المدنية الخاصة بالإمارة التي يقع فيها فرع البنك الذي أبرمت الاتفاقية فيها والقانون الاتحادي النافذ في دولة الإمارات العربية المتحدة وتفسر وفقاً لها. ويخضع العميل بموجب هذا وبشكل غير قابل

Arab Emirates and the Customer hereby irrevocably submits to the non-exclusive jurisdiction of the court of such Emirate (excluding the courts of the Dubai International Financial Centre or any other financial free zone in the United Arab Emirates). Such submission shall not however, prejudice the right of the Bank to bring proceedings against the Customer in any other jurisdiction.

للإلغاء للاختصاص القضائي غير الحصري لمحاكم تلك الإمارة (ما عدا محاكم مركز دبي المالي العالمي أو أي مراكز مالية أخرى تخضع لقوانين المناطق الحرة) إلا أن هذا الخضوع لن يمس بحق البنك باتخاذ أي إجراءات قانونية ضد العميل في أي اختصاص قضائي.

30. The Parties recognise and agree that the principle of payment of interest is repugnant to Sharia principles and, accordingly, to the extent that any court would impose, whether by contract or by statute any obligation to pay interest, the parties hereby irrevocably and unconditionally expressly waive and reject any entitlement to recover interest from each other.

30. يعترف الأطراف ويقبل كل منهم بأن مبدأ الفائدة مخالف للشريعة الإسلامية، وبالتالي لن يقوم أي من الطرفين خلال أي دعوى أو إجراءات قانونية بين البنك والعميل والتي تنشأ عن هذا العقد أو فيما يتعلق به بمطالبة أو الدفع بأي استحقاق لفائدة على أي دين يحكم به باستثناء أي تعويض بخصوص أي دفعات متأخرة قد تكون مستحقة بموجب القانون المتعلق بتحصيل التمويل من قبل البنك.

إسم Name	<input type="text"/>
توقيع Signature	<input type="text"/>

This is a system generated document and does not require any physical signature.

لقد تم إنشاء هذه الوثيقة إلكترونياً، ولذلك فهي لا تتطلب توقيعاً فعلياً عليها.